



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **2004**  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

**IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL**  
**ITALIAN — ORDINARY LEVEL**  
(220 marc)  
(220 marks)

DÉ hAOINE, 25 MEITHEAMH, 9.30 — 12.00  
FRIDAY, 25 JUNE, 9.30 — 12.00

UIMHIR IONAIÐ  
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR  
CANDIDATE'S NUMBER

**N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN**  
**N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY**

| Roinn/Section      | Ceist/Question | Marc/Mark |
|--------------------|----------------|-----------|
| A                  | 1              |           |
|                    | 2              |           |
| B                  | 1              |           |
|                    | 2              |           |
|                    | 3              |           |
|                    | 4              |           |
| C                  | 1              |           |
|                    | 2              |           |
|                    | 3              |           |
| Iomlán             |                |           |
| Bónas don Ghaeilge |                |           |
| <b>Mór-Iomlán</b>  |                |           |

|                                                                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Total of end of page totals                                                                                    |  |
| 2. Aggregate total of all disallowed questions                                                                    |  |
| 3. Total mark awarded (1 minus 2)                                                                                 |  |
| 4. Bonus mark for answering through Irish (if applicable)                                                         |  |
| 5. Total mark awarded if Irish Bonus (3+4)                                                                        |  |
| Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the <b>Mór-Iomlán</b> box. |  |

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.  
Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.  
Extra paper is available if required.

**Freagair 1 agus 2.**

Léigh an **dá** shliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna **i nGaeilge**.

**Answer 1 and 2.**

Read the following **two** passages and answer the questions **in English**.

**1.**

**RAGAZZI DI OGGI: NON VOGLIONO PIÙ ANDARE A SCUOLA**



1. Oggi ci sono molti ragazzi che decidono di non continuare a studiare dopo la scuola media, altri che non finiscono le superiori o altri ancora che lasciano l'università. Non sono più solo i ragazzi che vengono da famiglie con problemi economici e sociali, come un tempo. La vera ragione è che non hanno voglia di studiare. Così sono tanti i ragazzi che lasciano la scuola per andare a lavorare con il padre o con un parente, per esempio.

Non guadagnano molto, ma preferiscono avere quei pochi soldi alla fine del mese invece che studiare.

2. Ci sono anche ragazzi che dicono che si può imparare di più dalla televisione che da un'ora di lezione, e altri che dicono che il diploma e le qualifiche accademiche non servono a niente. E i genitori non riescono a convincerli a continuare gli studi. All'inizio, quando lasciano la scuola, sono felici perché hanno soldi, ma poi, quando diventano più adulti, capiscono che per i meno qualificati la disoccupazione è più alta. È necessario avere una formazione di base (un diploma di scuola superiore) e poi la formazione permanente (studi post-diploma).

1. Cad a thugann ar roinnt daoine óga cinneadh a dhéanamh éirí as an staidéar ?  
Luaigh **dhá** phointe. (Alt. 1)

1. What makes some young people decide to give up studying? Give **two** points. (Par. 1)

2. Cén fáth a gceapann roinnt daoine óga gur fearr an teilifís ná an scoil? (Alt. 2)

2. Why do some young people think TV is better than school? (Par. 2)

3. Cad a mheasann roinnt daoine óga de cháilíochtaí? (Alt. 2)

3. What do some young people think of qualifications? (Par. 2)

4. Cad a thuigeann daoine óga níos déanaí ina saol? (Alt. 2)

4. What do young people realise later in life? (Par. 2)

5. Cad atá riachtanach d'oibrí chomh maith le bunoidreachas? (Alt. 2)

5. What does a worker need as well as a basic education? (Par. 2)

## LA PAGHETTA\* DIVENTA UNO STIPENDIO



1. Sono poche le famiglie, in Italia, che danno ancora ai figli la paghetta settimanale o mensile per le piccole spese. Ora gli danno dai 250 ai 400 euro al mese, un vero e proprio stipendio!

Le spese più frequenti sono quelle per i videogiochi, i cd e soprattutto i telefonini, e alcuni genitori arrivano addirittura anche a comprare la macchina o il motorino per i figli. Intervistando in tutta Italia circa mille madri, la conclusione è che nell'80% dei casi i figli chiedono e i genitori danno subito, anche se qualche volta devono fare grandi sacrifici.

2.

Le madri dicono che la responsabilità è dei padri perché non sanno dire no e danno troppo ai figli.

Solo quattro anni fa, la paghetta mensile era intorno alle 94000 lire (circa 50 euro). Ora i ragazzi spendono questa somma in una settimana.

Questo fatto è preoccupante perché è proprio durante l'adolescenza che bisogna insegnare ai giovani il senso del risparmio e della responsabilità nel gestire i loro soldi, cominciando con somme piccole per realizzare i loro "piccoli" desideri.

\* *airgead póca/pocket money*

1. Cad air a gcaitheann daoine óga a gcuid airgid póca? (Alt. 1)

1. What do young people spend their pocket money on? (Par. 1)

2. Ainmnigh rud **amháin** a cheannaíonn roinnt tuismitheoirí dá bpáistí. (Alt. 1)

2. Name **one** thing some parents buy for their children. (Par. 1)

3. Cén fáth a gcáineann roinnt máithreacha a bhfir chéile? Tabhair sonraí iomlána. (Alt. 2)

3. Why do some mothers criticise their husbands? Give full details. (Par. 2)

4. Cad atá athraithe le ceithre bliana anuas? (Alt. 2)

4. What has changed in the last four years? (Par. 2)

5. Cén fáth ar cúis bhuartha í an fhorbairt seo? (Alt. 2)

5. Why is this development worrying? (Par. 2)

Léigh na **ceithre** fhógra agus shliocht poiblíochta ina dhiaidh seo agus freagair na ceistanna i **nGaeilge**.

Read the following advertisements and publicity pieces and answer the questions which follow **in English**.

1.



## **ANNUNCIO DI LAVORO**

### **NEGOZIO DI ABBIGLIAMENTO RICERCA**

**per propria boutique uomo/donna nel centro di Milano**

### **COMMESSE/A**

**Si richiedono:**

- ottime referenze
- bella presenza
- età compresa tra 25 e 40 anni
- buona predisposizione ai rapporti interpersonali
- esperienza nel settore dell'abbigliamento
- buona cultura generale
- ottima conoscenza della lingua inglese

Orario flessibile

Inviare curriculum dettagliato a **CORRIERE 670-GT – 20 100 MILANO**

È indispensabile allegare una fotografia.

(a) Cén saghas poist a luaitear san fhógra seo?

(a) What kind of job is mentioned in this advertisement?

(b) Tá taithí riachtanach.  
*Cuir tic sa bhoiscín cuí*

Fíor ☐ Bréagach ☐

(b) Experience is necessary.  
*Tick the correct box*

True ☐ False ☐

(c) Luaigh **dhá** riachtanas don phost.

(c) Name **two** requirements for the job.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(d) Bheadh ort uaireanta seasta a oibriú.  
*Cuir tic sa bhoiscín cuí*

Fíor ☐ Bréagach ☐

(d) You would have to work fixed hours.  
*Tick the correct box*

True ☐ False ☐



## VACANZE IN SARDEGNA

ULTIME DISPONIBILITÀ PER SETTEMBRE  
VOLO + RESIDENCE + AUTO

UNA SETTIMANA IN QUALSIASI PERIODO  
MINIMO DUE PERSONE

DESTINAZIONE OLBIA €400    DESTINAZIONE CAGLIARI €450

LA QUOTA COMPRENDE:

- Volo diretto di andata e ritorno
- Sette notti in un residence
- Animazione per bambini
- Automobile per sette giorni

LA QUOTA NON COMPRENDE:

- Pasti ed extra in genere
- Tasse aeroportuali
- Benzina
- Trasporto da e per l'aeroporto

(a) Cathain is féidir leat dul ar an tsaoire seo?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(a) When can you go on this holiday?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(b) Is féidir leat taisteal leat féin.  
*Cuir tic sa bhoiscín cuí*

Fíor ☐ Bréagach ☐

(b) You can travel by yourself.  
*Tick the correct box*

True ☐ False ☐

(c) Luaigh **dhá** rud atá san áireamh sa chostas.

- (i) \_\_\_\_\_
- (ii) \_\_\_\_\_

(c) Name **two** things included in the price.

- (i) \_\_\_\_\_
- (ii) \_\_\_\_\_

(d) Luaigh **dhá** rud nach bhfuil san áireamh sa chostas.

- (i) \_\_\_\_\_
- (ii) \_\_\_\_\_

(d) Name **two** things not included in the price.

- (i) \_\_\_\_\_
- (ii) \_\_\_\_\_

## **ACCADEMIA LINGUISTICA TRINITY SCHOOL**



**1.**

**Il metodo che fa scuola  
Corsi aziendali  
Traduzioni e interpretariato  
Aperto anche luglio e agosto**

**2.**

### **CORSI INDIVIDUALI**

Opportunità di prenotare e disdire le lezioni giorno per giorno

Preparazione esami internazionali

Corsi multilingue: inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano per stranieri

**3.**

### **OFFERTA PROMOZIONALE**

Iscrivendoti subito a un corso con inizio ad ottobre 2004 potrai usufruire del prezzo eccezionale di €6,50 l'ora anziché €8,00

Materiale didattico e iscrizione inclusi

Contattaci per una lezione di prova gratuita

Iscrizioni anche luglio e agosto

**ROMA – Via Bachelet 12 (Piazza Indipendenza) e Via dei Mille 35**

(a) Luaigh **dhá** sheirbhís a tháirgeann an t-ionad seo. (Alt. 1)

---

---

(b) Luaigh **ceithre** theanga is féidir leat a fhoghlaim san ionad seo. (Alt. 2)

---

---

(c) Is féidir leat ceacht aonair a chur ar ceal. *Cuir tic sa bhoiscín cuí* (Alt. 2)

Fíor ☐ Bréagach ☐

(d) Luaigh rud **amháin** atá san áireamh sa tairiscint speisialta seachas teagasc. (Alt. 3)

---

---

(e) Cé mhéad a chosnaíonn ceacht trialach? (Alt. 3)

---

---

(a) Name **two** services this centre offers. (Par. 1)

---

---

(b) Name **four** languages you can learn at this centre. (Par. 2)

---

---

(c) You can cancel an individual lesson. *Tick the correct box* (Par. 2)

True ☐ False ☐

(d) Name **one** thing the special offer includes apart from tuition. (Par. 3)

---

---

(e) How much does a trial lesson cost? (Par. 3)

---

---





## IL POPOLO DEL ROCK

### QUALCHE CONSIGLIO PER CHI VA AI CONCERTI

- Arriva molto prima dell'inizio del concerto: è indispensabile per conquistare una buona posizione.
- Porta con te uno zaino con una o due felpe, un cappello se è estate, un impermeabile leggero se il concerto è all'aperto, una bottiglia d'acqua.
- Scegli sempre un abbigliamento comodo: felpa, jeans o pantaloni larghi, scarpe da ginnastica.
- Non portare la videocamera o la macchina fotografica perché è vietato riprendere i concerti e te la possono confiscare all'ingresso.
- Non portare oggetti taglienti o appuntiti (coltelli, forbici ecc.)
- Se vuoi sapere quando la tua band preferita arriverà nella tua città, consulta i siti internet come [www.rockol.it](http://www.rockol.it), [www.musicaitaliana.com](http://www.musicaitaliana.com)
- Puoi comprare il biglietto in rete, ma in questo caso è necessario fornire il numero di una carta di credito. Se non ce l'hai, puoi chiedere ai tuoi genitori se ti aiutano a comprare il biglietto via Internet.

(a) **Cathain** a mholtar ionad an choirn cheoil a bhaint amach agus **cén fáth**?

**Caithin** \_\_\_\_\_

**Cén fáth** \_\_\_\_\_

(b) Luaigh **dhá** rud ar cheart duit iad a iompar i do mhála droma.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(c) Cén fáth nár cheart duit ceamara a thabhairt leat?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(d) Cén fáth a ndéanfá na suímh ghréasáin a luaitear a scimeáil?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(e) Cad a chaithfear a dhéanamh chun coirn cheoil a chur in áirithe ar an idirlíon?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(a) **When** is it recommended to arrive at the concert venue and **why**?

**When** \_\_\_\_\_

**Why** \_\_\_\_\_

(b) Mention **two** things that you should carry in your rucksack.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(c) Why should you not bring a camera?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(d) Why would you surf the websites mentioned?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(e) What do you have to do to book a concert on line?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**SECTION C**  
**WRITING (60 marks)**

**1. Informal Writing (30 marks)**  
**Choose (a) Informal Letter or (b) Dialogue.**

**Or**

[illegible]

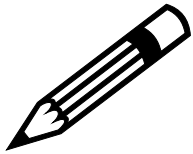
2. Tá suirbhé á dhéanamh faoi dhéagóirí agus an teilifís ag iris Iodálach do dhaoine óga. Comhlánaigh an ceistneoir.

Líon isteach an fhoirm thíos **san Iodáilis**, ach ná bain úsáid as d'ainm féin ná do sheoladh.  
(22 marc)

2. An Italian magazine for young people is carrying out a survey on teenagers and television. Complete the questionnaire.

Without using your own name or address, fill in the form below **in Italian**.  
(22 marks)

## QUESTIONARIO



Nome \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

Età \_\_\_\_\_

Nazionalità \_\_\_\_\_

In quali giorni guardi la TV ? \_\_\_\_\_

In che momento del giorno la guardi? \_\_\_\_\_

Quante ore passi davanti alla TV ogni giorno? \_\_\_\_\_

Qual è il tuo programma preferito? \_\_\_\_\_

Con chi guardi la TV ? \_\_\_\_\_

A parte la TV, quali sono i tuoi passatempi? \_\_\_\_\_

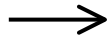
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**3. Teachtaireacht (8 marc)**

Seolann cara leat téacstheachtairacht  
chugat, ach tá sí ar fad trína chéile.  
Scríobh an teachtaireacht san ord ceart!

*Tosaigh leis an líne seo*

*Begin with this line*



Ciao bella

Venire al cinema con te

Oggi pomeriggio

Perché ho troppi compiti da fare

Purtroppo non posso

Ti telefono questa sera

A più tardi

Così organizziamo un altro incontro

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**3. Message (8 marks)**

A friend of yours sends you a text  
message, but it is all mixed up. Write the  
message in the correct order!

Blank Page  
Leathanach Bán

Blank Page  
Leathanach Bán

Blank Page  
Leathanach Bán





# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

**SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2004  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION**

**IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL  
ITALIAN — ORDINARY LEVEL**

**TRIAIL CHLUASTUISCEANA (100 marc)  
LISTENING COMPREHENSION TEST (100 marks)**

**DÉ hAOINE, 25 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50  
FRIDAY, 25 JUNE, 12.10 to 12.50**

**UIMHIR IONAIID  
CENTRE NUMBER**

**SCRÚDUIMHIR  
CANDIDATE'S NUMBER**

**N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN  
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY**

| Roinn<br>Section | Marc/Mark |
|------------------|-----------|
| A                |           |
| B1.              |           |
| B2.              |           |
| B3.              |           |
| Iomlán<br>Total  |           |

Mura bhféadann tú a bhfuil ar an gcuid seo den téip a chloisteáil gan dua ardaigh do lámh ANOIS chun a chur in iúl don bhFeitheoir nach mór an fhuaim a shocrú i gceart.  
Ná cuir isteach ar imeachtaí na trialach féin uaidh seo amach.

If you have difficulty hearing the tape please raise your hand NOW to indicate to the Supervisor that the volume should be adjusted.  
Once the test has started you must not interrupt.

Sa roinn seo, cloisfidh tú ocht ráiteas nó ngearrchomhrá san Iodáilis. Cloisfear gach ceann díobh seo faoi dhó. Tar éis an dara héisteacht beidh sos gairid ann. I rith an tsosa seo roghnaigh an freagra is cuí, dar leat, ar an gceist a cuireadh ar an gceistpháipéar agus cuir do rogha in iúl trí fháinne a chur timpeall ar an litir chuí.

- Tá an tairiscint seo bailí
  - ag deirí seachtaine
  - um Cháisc
  - um Nollaig
  - sa samhradh
- Is é a chomhairlíonn an fógra seo do dhaoine a thabhairt leo ná
  - Casóg
  - Bróga siúlóide
  - Bristí
  - Cóta báistí
- Tharla an eachtra seo
  - ar an 7ú Deireadh Fómhair sa tsráid
  - ar an 6ú Samhain sa pháirc
  - ar an 8ú Samhain ag an margadh
  - ar an 6ú Deireadh Fómhair cois farraige
- Beidh an fhéile pizza ar siúl
  - Iúil 6-13
  - Meitheamh 7-12
  - Iúil 8-30
  - Meitheamh 6-20
- Bhí an dream gníomhach
  - san Iodáil, in Éirinn agus sna Stáit Aontaithe
  - sa bhFrainc, sa Spáinn agus sa Ghearmáin
  - sa Ghearmáin, san Ostair agus san Astráil
  - san Iodáil, sna Stáit Aontaithe agus sa Ghearmáin
- Chun an post seo a fháil, tá sé riachtanach
  - Béarla, Fraincis agus Spáinnis a labhairt
  - Fraincis, Gearmáinis agus Portaingéilis a labhairt
  - Béarla, Gearmáinis agus Portaingéilis a labhairt
  - Gearmáinis, Spáinnis agus Gréigis a labhairt
- Is iad na hamanna is fearr chun cuairt a thabhairt ar Éirinn ná
  - I ndeireadh an earraigh agus sa samhradh
  - I rith an earraigh ar fad agus sa samhradh
  - Sa samhradh agus i dtús an fhómhair
  - San earrach agus i dtús an tsamhraidh
- Is é an réaltchomhartha a ndéantar cur síos anseo air ná
  - An Uisceadóir
  - An Portán
  - An Gabhar
  - An Scairp

In this section you will hear eight statements or short dialogues in Italian. Each of these will be heard twice. After the second hearing there will be a short pause. During this pause choose what you consider the most appropriate answer to the question asked on the question paper and indicate your choice by circling the appropriate letter.

- This offer is valid for
  - Week-ends
  - Easter
  - Christmas
  - Summer
- This advertisement advises people to bring
  - A jacket
  - Walking shoes
  - Trousers
  - A raincoat
- This incident happened
  - On October 7<sup>th</sup> in the street
  - On November 6<sup>th</sup> in the park
  - On November 8<sup>th</sup> at the market
  - On October 6<sup>th</sup> at the seaside
- The pizza festival will take place on
  - July 6-13
  - June 7-12
  - July 8-30
  - June 6-20
- The gang operated in
  - Italy, Ireland and the US
  - France, Spain and Germany
  - Germany, Austria and Australia
  - Italy, the US and Germany
- To get this job, it is necessary to speak
  - English, French and Spanish
  - French, German and Portuguese
  - English, German and Portuguese
  - German, Spanish and Greek
- The best times to visit Ireland are
  - Late spring and summer
  - All spring and summer
  - Summer and early autumn
  - Spring and early summer
- The star-sign described here is
  - Aquarius
  - Cancer
  - Capricorn
  - Scorpion

Sa roinn seo, cloisfidh tú gach comhrá trí huair: an chéad uair gan sosanna, ina dhiaidh sin le sosanna gearra inmheánacha, agus ansin, ar deireadh, tríd síos arís. Ag deireadh an tríú léamh, beidh sos aon neomait amháin ann.

Ba chóir na freagraí a scríobh **i nGaeilge** sna spásanna atá ann dóibh.

In this section you will hear each conversation three times: first without pauses, then with short internal pauses, and finally right through again. At the end of the third reading there will be a one-minute pause.

The answers should be written **in English** in the spaces provided.

**Comhrá 1.      Comhrá idir Elisa agus Anna, beirt chomharsan nua**

**Dialogue 1.      Conversation between Elisa and Anna, two new neighbours**

1. Cathain a chuaigh Elisa chun cónaithe sa cheap árasán?

1. When did Elisa move into the block?

2. Luaigh **dhá** bhuntáiste a bhaineann leis an gceantar.

2. Mention **two** advantages of the area.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

3. Déan cur síos ar chlanna na beirte ban.

3. Describe the two women's families.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

4. Cathain ar mhaith le hAnna an chóisir a eagrú do Elisa?

4. When would Anna like to organise the party for Elisa?

**Comhrá 2.      Cuireann múinteoir a chuid daltaí ar an eolas faoin Colosseum**

**Dialogue 2.      A teacher tells his students about the Colosseum**

1. Le linn cén tréimhse ar tógadh an Colosseum?

1. In what period was the Colosseum built?

2. Luaigh cineál **amháin** troda a bhíodh ar siúl sa Colosseum.

2. Mention **one** type of fight that took place in the Colosseum.

3. Luaigh **dhá** shonra a bhí le feiceáil ar an ticéad.

3. Mention **two** details which appeared on the ticket.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

4. Cén t-am den lá a mbíodh na himeachtaí ar siúl de ghnáth?

4. At what time of the day did events usually take place?

### Comhrá 3. Agallamh le Francesco Pallottino

1. Cén tír arb as don ghníomhaireacht “Meeting Point”?

2. (a) **Cathain** a bunaíodh an ghníomhaireacht?

(b) **Cé** na tíortha ina mbíonn sí ag feidhmiú?

3. Luaigh **dhá** shonra faoi na daoine óga a úsáideann an ghníomhaireacht de ghnáth.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

4. Cá bhfaigheadh na daoine óga seo post de ghnáth?

5. Cá fhad a thógann sé ar an ngníomhaireacht post a fháil dóibh?

6. Cad a tharlaíonn muna dtaitníonn an post leo?

7. Tabhair **dhá** shonra faoin lóistín i mbrúnna.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

8. Cá dtéann siad le haghaidh ranganna Béarla?

### Dialogue 3. Interview with Francesco Pallottino

1. What nationality is the agency “Meeting Point”?

2. (a) **When** was the agency founded?

(b) In **what** countries does it operate?

3. Give **two** details about the young people who normally use the agency.

4. Where would these young people normally get a job?

5. How long does it take the agency to find them a job?

6. What happens if they don’t like the job?

7. Give **two** details about the accommodation in hostels.

8. Where do they go for English classes?